

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

FEBRUARY 1 & 2, 2020 THE PRESENTATION OF THE LORD PRESENTACIÓN DEL SEÑOR

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Diario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR
REV. JOHN SHIMOTSU
INTERIM PAROCHIAL ADMINISTRATOR
REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

DEACON THOMAS CONCITIS
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA
DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
YAZMIM ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF
SUSANA VENTURA
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Feb. 1, 2020

8:00 a.m. †All Souls; Dennis; Giuse—Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

7:00 p.m. Raquel Arevalo Castaneda—Intentions

Sunday/domingo Feb. 2, 2020

8:30 a.m. †All Souls; Dominico; Giuse—Intentions

10:30 a.m. Blanca Muniz; Carlos Muniz—Intentions

12:30 p.m. †Rudy Alderte—Intentions

2:30 p.m. †All Souls; Peter; Dennis Nguyen—Intentions

5:00 p.m. Vincent; Pheo; Maria—Intentions

Monday/lunes Feb. 3, 2020

8:00 a.m. †All Deceased Member of the Family

Tuesday/martes Feb. 4, 2020

5:30 p.m. Maria; Gioan; Baotixita—Intentions

Wednesday/miércoles Feb. 5, 2020

8:00 a.m. Healing and Peace in the Family

Friday/viernes Feb. 7, 2020

8:00 a.m. †Carol Raya; †Roger Gonzales

7:00 p.m. †Guillermo Velazco

Weekly Offering



© J. S. Paluch Co., Inc.

Ofrenda semanal



© J. S. Paluch Co., Inc.

In order for us to maintain our services, meet our expenses, the parish needs an average of at least \$13,000.00 in it's weekly collection.

Para nosotros mantener nuestros servicios, pagar nuestros gastos, la parroquia necesita un promedio 13,000.00 dólares en nuestra colecta semanal.

January 25 & 26, 2020

\$11,512.75

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.
Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

The Sacred Heart Sisters invite you to a Faith Series. During February we will focus on the Liturgy of the Hours, looking closely at the Psalms, and the practical praying of Morning or Evening Prayers. If you missed the January Liturgy of the Hours session, come to this event! Join us on February 11th from 6:30—8:30 p.m. or February 12th from 10:00 a.m.—12 noon. Please RSVP by February 6th.

For further information or to RSVP, call 714-557-4538 or email:

retreatcenter@sacredheartsister.com



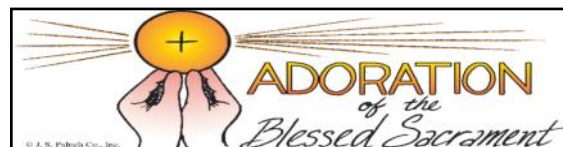
2927 S. Greenville St. Santa Ana, CA. 92704

www.sacredheartsister.com

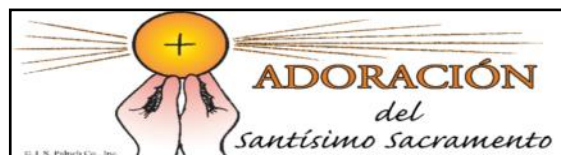
CURSILLO NEWS

2020 Cursillo National Encounter—Creighton University, Omaha Nebraska

The 30th National Encounter will be held on July 23-26, 2020 in Omaha, Nebraska. 2.5 miles from the Epply Airfield (OMA). It is expected to be a fully packed event with guests, both clergy and laypersons from the United States' Cursillo multiple language groups of English, Spanish, Vietnamese, Filipino, Portuguese, Korean, and Chinese. You can't miss it!



This Friday February 7, is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always, we invite you to spend some time in the company of our Lord. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish. Please don't forget to sign-up on the form that is available after all masses at the Bulletin Table on Sunday or during the week in the Parish Office.



Este viernes el 7 de febrero es nuestro día de adoración al Santísimo, y como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continúa durante todo el día, y terminando con la misa de las 7:00 p.m. No olviden firmar la hoja que está disponible después de las misas del domingo o durante la semana en la oficina.

ADMINISTRATOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

The Pastoral Services Appeal supports vital ministries that impact the lives of all Catholics in the Diocese of Orange. In 2020, PSA Ministries will be funded at \$6.5 million as follows:

Clergy Formation and Support

Seminarians \$1,393,810
Clergy Continuing Education \$787,087
Diaconate \$314,799
Vocations \$130,015

Catholic Education

Catholic Schools Tuition Assistance \$1,869,165
Parishes in Need Funding \$500,000

Outreach Ministries

Catholic Restorative Justice & Detention Ministry \$498,716
Catholic Charities \$400,000
Catholic Deaf Community \$180,408

Administrative Costs \$400,000

Changes to the PSA this year, including a reduction in administrative costs from \$780,000 to \$430,000 as well as a discount in goals for parishes with 2 or more Masses in multiple languages, led to a reduction in the parish's goal. This means that while in 2019 our parishioner contributions beyond \$50,000 were refunded to the parish, in 2020 the baseline will be \$44,000.

No PSA funds were, are, or will ever be used for legal expenses or settlements.

Your continued or new support for the PSA is important for the future of the Diocese and critical for our parish operations.



La campaña de Servicios Pastorales apoya los ministerios vitales que impactan la vida de todos los católicos en la Diócesis de Orange. En 2020, los ministerios PSA se financiarán con \$6.5 millones de la siguiente manera:

Formación de Sacerdotes y apoyo

*Seminaristas \$1,393,810
El Clero Continuando su Educación \$787,087
Diaconado \$314,799
Vocaciones \$130,015*

Educación Católica

*Asistencia para las matriculaciones en las escuelas católicas \$1,869,165
Asistencia a las parroquias en necesidad \$500,000*

Ministerios de alcance

*Ministerio de justicia restaurativa católica y detención \$498,716
Caridades Católicas \$400,000
Comunidad católica de sordos \$180,408*

Costos de Administración

\$400,000

Cambios al PSA este año, incluida una reducción en los costos administrativos de \$780,000 a \$430,000 así como descuentos en metas para parroquias con dos o más misas en varios idiomas, condujo a una reducción en la meta de la parroquia. Esto significa que mientras en 2019 las contribuciones de nuestros feligreses más allá de \$50,000, fueron devueltas a la parroquia, y en el 2020 la línea base será de \$44,000.

Ningún de los fondos de PSA, fue, es o serán usados para gastos o acuerdos legales. Su apoyo continuado o nuevo para el PSA es importante para el futuro de la Diócesis y crítico para nuestras operaciones parroquiales.

Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)**Chương Trình Quỹ Mục Vụ PSA**

Chương trình Vận Động cho Quỹ Mục Vụ giúp cho nhiều sinh hoạt mục vụ có ảnh hưởng đến đời sống của mọi người Công giáo trong Giáo phận Orange. Trong năm 2020 các hoạt động Mục Vụ sẽ được tài trợ qua 6.5 triệu dollars của Quỹ Mục Vụ như sau:

Đào tạo và Giúp các Giáo sĩ & Tu sĩ

Tài trợ các Chứng sinh \$1,393,810
Huấn luyện thêm cho các Linh mục \$787,087
Chương trình Phó tế \$314,799
Chương trình Ơn Gọi \$130,015

Giáo Dục Công giáo

Giúp Học phí các trường Công giáo \$1,869,165
Giúp các Giáo xứ cần \$500,000

Các Hoạt Động Xã Hội

Chương trình Công Lý Phục Hội và Trại Cải Huấn \$498,716
Chương trình Bác Ái Công giáo \$400,000
Cộng Đồng Người Điếc \$180,408

Chi phí Hành chánh

\$400,000

Một vài thay đổi trong việc điều hành Quỹ Mục Vụ năm nay gồm có việc giảm chi phí hành chánh từ 780,000 xuống \$430,000 và giảm ấn định cho các giáo xứ có 2 Thánh lễ trở lên không bằng tiếng Anh đưa đến việc giảm mục đích của giáo xứ từ trên \$50,000 nay sẽ được bồi hoàn từ \$44,000.

Ngân khoản của Quỹ Mục Vụ không bao giờ được sử dụng cho các dịch vụ pháp lý hay bồi thường.

REFLECTIONS ON THE READINGS

A CHRISTMAS REPRISE

The Church's celebration three weeks ago of the Baptism of the Lord signaled the "official" end of the Christmas season. Today's feast of the Presentation of the Lord seems to extend the Incarnation celebration a bit longer. In fact, some have called this feast a "second Epiphany."

The first reading recalls the anticipation of Advent, as Malachi writes, "Lo, I am sending my messenger to prepare the way before me." The reading from Hebrews reminds us of the Incarnation, proclaiming that Jesus had a "share" in our own "blood and flesh." The Gospel finds the infant Jesus on his first visit to Jerusalem and his human parents once again surprised and in awe over the events surround his birth.

In the simplicity of the manger, in the grandeur of the temple, in the domesticity of Nazareth, Jesus comes. May we come to know him and so be filled with "wisdom" and the "favor of God."

Copyright © J. S. Paluch Co.

Signing of the Structural Piles that will Support the Foundation.
Firma de los Pilares Estructural que Apoyaran los Cimientos.

Ký tên vào các cột thiết kế đặt dưới nền
 Nhà thờ Chúa Ki-tô Cứu Thế



REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

RETORNO A LA NAVIDAD

La celebración de hace tres semanas del Bautismo del Señor señaló el fin "oficial" del tiempo de Navidad para la Iglesia. La fiesta de hoy de la Presentación del Señor parece extender la celebración un poco más allá. En realidad, algunos han nombrado esta fiesta una "Segunda Epifanía".

La primera lectura nos recuerda la anticipación del Adviento, como escribe Malaquías: "Envío a mi mensajero para que prepare el camino ante mí". La lectura de los Hebreos nos recuerda la Encarnación, proclamando que Jesús tuvo una "parte" de la misma "carne y sangre". El Evangelio encuentra al niño Jesús en su primera visita a Jerusalén, y a sus padres una vez más sorprendidos y asombrados por los acontecimientos de su nacimiento.

En la sencillez del pesebre, en la grandeza del templo, en la domesticidad de Nazaret, Jesús viene. ¡Que lleguemos a conocerlo y por ello nos encontremos llenos de "sabiduría" y de la "gracia de Dios!"

Copyright © J. S. Paluch Co.

FINANCIAL PEACE UNIVERSITY

- Take control of your money with *Financial Peace University* (FPU)! This nine-lesson course uses biblical wisdom and common sense to help you tackle budgeting, pay off debt, and make your money work for you! FPU includes your member workbook and a year of free online resources through Financial Peace Membership. Join an FPU group at Christ Our Savior Parish today!
- Meetings: Mondays at 7 p.m., March 9 - May 4, 2020 (9 meetings) in the Christ Our Savior's St. Ignatius Room (conference room).
- Cost for FPU materials, including workbook, videos and online/app tools \$99
- Sign up online at fpu.com/1112270 (this is a private code for our Christ Our Savior parish family).
- Sign up deadline: March 3 so your materials can be shipped to you before our first meeting.
- For a taste of what you will be learning about you can listen to Dave Ramsey on the radio Monday-Friday 3-6 p.m. on AM 1150.
- Contact Julie Maglione at jhmag5@aol.com for more info.



NUESTRA IGLESIA NUEVA



OUR NEW PARISH CAMPUS



**¡CON LA PARTICIPACIÓN DE TODOS
TENDREMOS ÉXITO!**

ORACIÓN DE CORESPONSABILIDAD

Dios creador, tú me hiciste todo lo que soy y me diste todo lo que tengo.

Ayúdame a mostrar mi gratitud mediante el uso de mis talentos para servir a todos en Tú nombre.

Jesús mi Redentor, con Tú ejemplo del servicio amoroso a los demás Tú me enseñaste el camino a la vida eterna.

Concédeme el coraje para que siguiendo tus pasos responda a Tú llamado al discipulado.

Santo Espíritu de Dios, acompáñame cada día a elegir ponerte primero en mi vida.

Déjame ser modelo de coresponsabilidad Cristiana para que a través de mis acciones otros te conozcan.

Amado Señor ruego, para que todos los hombres, mujeres y jóvenes de nuestra parroquia abran sus corazones, para que podamos aceptar con alegría Tú desafío de ser buenos administradores.

Amen

**IT TAKES ALL OF US TO
PARTICIPATE TO
BUILD OUR CAMPUS!**

STEWARDSHIP PRAYER

God my Creator, you made me all that I am and gave me all that I have.

Help me show my gratitude by using these gifts to serve others in your name.

Jesus my Redeemer, you taught me the way to eternal life by your example of loving service to other.

Grant me the courage to respond to your call to Discipleship by following in your footsteps.

Holy Spirit of God, be with me as I choose each day to put you first in my life.

Let me be a model of Christian Stewardship so others will come to know you through my actions.

I pray, dear Lord that you open the minds and hearts of all the men, women and young people of our parish, that we may joyfully accept your challenge to be good stewards.

Amen

**BẠN ĐÃ BẮT ĐẦU? ¿HAS HECHO TU PROMESA?
HAVE YOU PLEDGED?**

LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

HAVE WE EVER STOPPED TO WONDER

Have we ever stopped to wonder as we live from day to day...
How very rich and blessed we are In, oh so many ways?
Have we ever stopped to wonder as we glare at the sunshine...
How free from sin our souls should be and not cost a dime?
Have we ever stopped to wonder, Looking at a rippling stream....
Just how glorious He is In all His high esteem?
Have we ever stopped to wonder at the close of a long day...
That God's love is everlasting and will never go away?
Yes, we should always stop and realize
That He love us even still.....For He has never failed us,
Never has.....and never will.

Author: Artey Walters DuLaney



PASTORAL SERVICES APPEAL

Our faith. Our future.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

¿Alguna vez nos hemos detenido para maravillarnos?

¿Alguna vez nos hemos parado a preguntarnos Al vivir día a día ...
Cuán ricos y bendecidos somos, Oh, de muchas maneras?
¿Alguna vez nos hemos detenido a preguntarnos Mientras miramos al sol ...
Cuán libres del pecado deberían estar nuestras almas Sin costo de un centavo?
¿Alguna vez nos hemos detenido a preguntarnos, Mirando a una corriente ondulante ...
Cuán glorioso es Él En toda su alta estima?
¿Alguna vez nos hemos detenido a preguntarnos Al final de un largo día ...
Que el amor de Dios es eterno Y que nunca desaparecerá?
Sí, siempre debemos parar y darnos cuenta
Que aún nos ama Porque nunca nos ha fallado,
Nunca lo ha echo y nunca lo hará.

Autor: Artey Walters DuLaney



PASTORAL SERVICES APPEAL

Our faith. Our future.

OUR FAITH GROWS IN OUR PARISHES

God's gifts abound in our lives. Our faithful response is to share our blessings and consider the ways God calls us to use the gifts entrusted to our care.

Your participation in the *Pastoral Services Appeal* makes a real and tangible impact on lives in our parishes, schools and communities. The very future of our faith depends on how we celebrate our blessings today and how we choose to share them.

Please respond generously to the 2020 Pastoral Services Appeal.

"The joyful mission of our Catholic faith is to help people find a path toward a personal relationship with Jesus Christ. This happens every day in our parishes, schools and ministries throughout the Diocese of Orange."

- Most Reverend Kevin W. Vann
Bishop of Orange

Our faith.
Our future.

PASTORAL SERVICES APPEAL

ROMAN CATHOLIC DIOCESE OF ORANGE
1580 CHAPPEL AVENUE | GARDEN GROVE, CA 92640 | WWW.BCDO.ORG/PSA

NUESTRA FE CRECE EN NUESTRAS PARROQUIAS

Los dones de Dios abundan en nuestras vidas, en el centro de nuestra fe hay una profunda gratitud y sincero agradecimiento por estos regalos. Nuestra respuesta es compartir nuestras bendiciones y reflexionar en las muchas maneras en que Dios está llamándonos a usar los dones confiados a nuestro cuidado.

Su participación en la *Campaña para los Servicios Pastorales* tiene un impacto real y tangible en las vidas de nuestras parroquias, escuelas y comunidades. Otros dependen de nosotros. De alguna manera, el futuro mismo de nuestra fe depende de cómo celebramos nuestras bendiciones hoy y cómo elegimos compartirlas.

Por favor responda generosamente a la Campaña para los Servicios Pastorales 2020.

"La alegre misión de nuestra fe católica es ayudar a las personas a encontrar un camino hacia una relación personal con Jesucristo. Esto sucede todos los días en nuestras parroquias, escuelas y ministerios en toda la Diócesis de Orange."

- Reverendísimo Kevin W. Vann
Obispo de Orange

Nuestra fe.
Nuestro futuro.

PASTORAL SERVICES APPEAL

ROMAN CATHOLIC DIOCESE OF ORANGE
1580 CHAPPEL AVENUE | GARDEN GROVE, CA 92640 | WWW.BCDO.ORG/PSA

TREASURES FROM TRADITION

The prayers surrounding baptism often speak of being “clothed in Christ,” and clothes are an important consideration. In ancient times, adults were probably baptized without any clothes at all, and old texts survive asking people to leave fancy garb and jewelry behind as they enter the font. Baptism was typically in a private place, the community waited elsewhere, and the casting off of clothing was hardly a public moment, nor was it embarrassing in ancient cultures where privacy was largely unknown.

Nonetheless, what was left behind on one side of the font was replaced on the other as a white robe was wrapped around the newly baptized. It was a robe of honor, a dazzling sign of a new beginning for a society that valued clothing as a sign of personal identity. For the newly baptized, a whole week in white garments was the rule, through the second Sunday of Easter, called “Sunday in *Albis*,” because of all the folks wearing their baptismal robes.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

El día 2 de febrero la Iglesia universal celebra la Presentación del Niño Jesús en el Templo. La costumbre judía dictaba que 40 días después del parto la madre debía ir al templo para ser purificada y junto con su marido ofrecer su hijito(a) a Dios. En la religión cristiana esta costumbre fue desarrollándose en la presentación de los niños en el templo, dejando en el olvido la purificación de la madre.

En Málaga, España, la presentación de los niños se hace el día 2 de febrero cuando todos los niños bautizados durante el último año se presentan en la congregación de la Divina Pastora. En muchas partes de Latinoamérica los niños se presentan a los tres años de edad. Aunque no es un rito oficial de la Iglesia, muchas familias hispanas continúan esta práctica religiosa, presentando su hijo(a) a la comunidad parroquial durante la Misa dominical. El rito es uno de agradecimiento y consagración a Dios. El sacerdote bendice al niño pero es la tarea de los padres educarlos en lo que significa ser consagrado a Dios.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.



PASTORAL SERVICES APPEAL

Our faith. Our future.

**DỨC TIN CỦA CHÚNG TA
TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA**

Ấn huệ của Chúa trong đời sống của chúng ta thể hiện qua Đức tin là lòng biết ơn sâu xa và chân thành đối với những ân huệ này. Chúng ta đáp trả bằng việc chia sẻ những ân huệ này và nhận ra những cách thế Chúa kêu gọi chúng ta xử dụng những gì Chúa ban.

Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các công đoàn của chúng ta. Những nơi khác cũng đang trông cậy vào chúng ta. Nói một cách khác, Đức tin của chúng ta trong tương lai này thuộc vào cách chúng ta biết trân trọng những ân huệ hôm nay và cách chúng ta chia sẻ những ân huệ đó như thế nào.

Xin đáp ứng rộng rãi cho chương trình Quỹ Mục Vụ cho năm 2020 này.

“Sự mệnh hân hoan của Đức tin Công giáo chúng ta là giúp cho người khác tìm thấy con đường đi đến kết hợp mật thiết với Chúa Giê-su Ki-tô. Điều này xảy đến mỗi ngày trong các giáo xứ, các trường học, và trong các sinh hoạt mục vụ của chúng ta trong khắp Giáo phận Orange.”

— Đức Cha Kevin W. Vann
Giám mục Orange

**DỨC TIN CỦA CHÚNG TA
Tương Lai của Chúng ta**

PASTORAL SERVICES APPEAL

ROMAN CATHOLIC DIOCESE OF ORANGE
WWW.CHURCHAPPEAL.COM
GARDEN GROVE, CA 92640
WWW.DIOCESEOFORANGE.COM

The Little Ones Jim Burrows

©2020 Jim Burrows www.jimburrowsartist.com

Jesus likewise shared ... that through death he might destroy the one who has the power of death, that is, the Devil, and free those who through fear of death had been subject to slavery all their life. Heb 2:14-15